

La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 4 de Enero de 1911



Número 33

LA EPOCA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Director: La Sociedad Regeneración

Editor-Administrador: LUIS CARTIN G.

Oficina: 4ª. Avenida Oeste, número 491, cerca de la Merced

APARTADO DE CORREOS N.º 710

LA EPOCA se publica los días miércoles y sábado. La suscripción vale 50 céntimos el mes; el número suelto vale 10 céntimos. Publica artículos sobre cuestiones religiosas, sociales ó materiales; ofrece siempre un resumen de los más recientes sucesos, y en casi todos los números una Revista de la Prensa. Inserta, además, grabados de vistas, personajes notables, etc., etc.

Admite los anuncios á precios bastantes módicos.

JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas
Marca IOWA; éste viene en rollos de 50 lbs. neto
Betún
Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores
Brevas
Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma
Marca La Florida; el mejor tabaco para mascar
Whisky
Marca E. L.; de fama universal.

Cervezas
Marca Moninger; únicos importadores
Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto
Cigarillos
Marca Nutcraker; nuestra marca especial
Leche Condensada
Marca Shepherd; únicos importadores
Manteca
Marca El Cerdo; la más pura.
Marca La Duquesa; la mejor para guisar

NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno a toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE
Costa Rica

Lindo Bros

CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Ginger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLÁ CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

LEHMANN

Única Agencia de la
Máquina de Escribir

REMINGTON

de escritura visible

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACION

FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones á Revis-
tas y Periódicos de to-
do el mundo. Se atien-
den especialmente las
órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 SAN JOSÉ y LIMON
Teléfono 40

Gran baratillo DE CARTAGO

BARATILLO PERMANENTE DE

JOSÉ AVILES (a) Valbuena.

El Baratillo más conocido hoy en San José
Avenida Central, frente al mercado

EDGAR KNÖHR & Cía.

PROPIETARIOS } ALFRED EDGAR KNOHR
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotes — Representantes de los señores
MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO
para la exportación de Café.

Panadería La Josefina

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque
son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente,
lo que garantiza ante el público **calidad superior**

Alberto Odio

LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA

de Manuel Escorriola



por la excelente calidad de sus materiales
por la competencia de sus operarios, por el
esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por
la puntualidad en sus compromisos, y por la
atención que dispensa á sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

RECOGED SELLOS USADOS DE CORREO

para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remitid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén en Inmensée, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

CRITICA

La Hipocresía de la Prensa Amarilla

Hace poco tiempo, algo más de un mes, que el Censor de Teatros don Faustino Viquez en cumplimiento de su deber y como custodio del decoro social en las representaciones teatrales,—que no están patentadas en ninguna parte para exhibir perrerías ni desvergüenzas,—puso su veto á una representación (La Ráfaga) que intentó dar en el Nacional la Compañía «Adams.» Fué de ver entonces la indignación de los diarios amarillos *todos*, El Noticiero, La Prensa Libre, La República y la Información, contra el correcto procedimiento de don Faustino á quien á fuerza de burlas y necedades obligaron á renunciar de su puesto; y como desagravio á la Compañía y al respetable público á quien se había privado del consuelo de ver «La Ráfaga» prohibida por don Faustino, la cultísima «República» comenzó á publicar en folletín el libreto de esa pieza inmoral.

La actual Compañía de zarzuela «Du Bouchet» correspondiendo á las tendencias de la «opinión pública» expresada por esa prensa amarilla (bonita opinión pública por cierto) ha hecho derroche de desvergüenzas pornográficas en el Teatro Nacional, prostituyéndolo de la manera más grosera é insolente con sus representaciones asquerosamente atrevidas; poniendo en escena piezas propias de cafés cantantes de última escala y de teatrillos á donde concurren todos los calaveras estragados.

Nada más natural que la Prensa amarilla diera las gracias á la Compañía Du Bouchet por haber correspondido á sus empeños por librar el Teatro en Costa-Rica de los grilletes del pundonor y de la decencia, en que lo intentó mantener don Faustino prohibiendo «La Ráfaga» que es altamente inmoral; nada más natural que dichos voceros de esa opinión pública *sui generis* celebraran la libertad del Teatro que ya puede representar hasta desnudeces si le da la gana, sin ningún empacho: pero no, la hipócrita prensa amarilla pretende ahora criticar á la Compañía por sus desenfrenos sicalípticos; y se muestra escandalizada de que ahora sólo hombres puedan concurrir al Teatro, por cuanto las mujeres que todavía no han perdido la vergüenza ni el concepto de la decencia, se ven obligadas á abstenerse de concurrir por no ver obscenidades en la escena.

Pero como estas protestas son hijas de la hipocresía, la prensa amarilla como La Información y La Prensa Libre, se complacen en hacer la crónica del Teatro sicalíptico elogiando la «música lucidísima, encantadora de La Corte de Faraón» y la lujosísima indumentaria, aunque sea bajamente pornográfica: («La Información» del 29 de diciembre) La astutamente solapada «Prensa Libre» del 29 de diciembre, se queja primero de la prostitución del Nacional y en el mismo periódico anuncia la representación de «La Corte de Faraón» y de «La República del amor» en estos términos: «Esta noche será allí (en el Nacional) el diálogo Por su-

puesto que esta noche el lleno será completo; pero quién hubiera creído que nuestro Nacional había de ser lugar para esta clase de espectáculos.»

Pero ¿qué quieren estos diarios amarillos? No fueron ellos los que abogaron por medio de la burla soez para que se rompieran los diques de la censura en el Teatro? Tendrían la desfachatez de negarlo? Sí: el Nacional está prostituido; el Nacional se ha convertido en garlito de inmoralidades: el Nacional es una bohardilla de indecencias y ninguna persona digna sea hombre ó mujer, debe concurrir allí para divertirse con bajezas; pero esta desgracia de nuestro Teatro es labor coronada por la de los diarios amarillos de esta capital; y desgraciadamente tal desmoralización del Teatro, es tolerada por el gobierno llamado á velar por la moralidad pública y social y que debiera seguir los ejemplos de los gobiernos civilizados, que se empeñan hoy por todos los medios en poner diques á ese desbordamiento malsano; porque los gobiernos no son únicamente para fomentar el progreso material y procurar economías sino principalmente para velar por la felicidad moral-social de la Nación.

Con semejante labor corruptura de los diarios y del Teatro aunada á la indiferencia y descuido del Gobierno en este asunto, vamos al abismo, á los tiempos de Sodoma, de Sibaes, de la antigua Cartago: y nuestra raza tendrá que degenerarse y nuestra Juventud será víctima de la inmoralidad, y los que ya no son jóvenes serán cada día más tolerantes con las miserias de que ellos no han podido librarse.

Derrota del Liberalismo en Austria

El Doctor Carlos Lueger UN MODERNO TRIBUNO DEL PUEBLO

Traducido de AMERICA, periódico newyorquino para LA EPOCA

(Continúa)

Finalmente, Viena ha sido verdaderamente transformada en una ciudad jardín. Al presente contiene doscientos setentidós parques de diferentes tamaños, sin contar el gran parque y bulevar de casi dos millas de ancho, que va gradualmente circunvalando la ciudad. Por doquier se ven flores en Viena, hasta los postes de la luz en las calles principales están engalanados con flores.

Mencionaremos apenas el gran cementerio central, una de las maravillas de Viena, con magníficos parques y avenidas; el gran matadero y el mercado central; los bancos de ahorros, la compañía de seguros y las pensiones de ancianos, todo municipal; los baños públicos uno de los cuales, gran punto de reunión de bañistas, está en una isla del Danubio, cuya orilla tiene aquí declive como la playa del mar, y es tan concurrido que debe pronto ensancharse; los canales y puentes nuevos y la regularización del curso del Danubio y del Viena. Lo que más notables hace estos trabajos fué que se llevaron á cabo ante la abierta oposición de los judío-liberales, que rehusaron prestar ni un céntimo para la obra; el empréstito necesario, al menos al principio,

tuvo que ser levantado en Alemania y á pesar de los enormes desembolsos para estos trabajos extraordinarios, todo se efectuó sin el menor aumento de los impuestos y votos, mientras el interés del empréstito (la deuda de la ciudad oscila entre \$ 80.000.000 y . . . \$ 91.000.000) ha sido cubierto varias veces con exceso. Incidentalmente, Viena ha dado al mundo un espléndido ejemplo del éxito del dominio municipal.

Con lo que se ha dicho puede talvez tenerse un conocimiento exacto del carácter de este hombre extraordinario. Unos le han comparado con Cayo Graco ó con Daniel O'Connell, otros le hallaban semejante á ambos. En muchos puntos se asemeja á Windthorst aunque sus campos de acción fueron, por muchas razones, completamente distintos. El nombre de «Volkstribune» (tribuno del pueblo) con que tan á menudo le llamaban sus compatriotas, le caracteriza mejor que cualquiera otro. Al trabajo, que era su elemento, unía un juicio maravillosamente rápido y penetrante que le ponía en disposición de fallar sobre cualquier asunto mucho antes de que sus colegas se hubieran aun dado cuenta de los detalles. De esta facilidad sus compañeros dieron frecuentes testimonios. Su elocuencia iba siempre mezclada con una gracia verdaderamente vienesa, arma que sabía muy bien trocar en chiste picante y que sus enemigos al fin aprendieron á temer.

La integridad de Lueger era intachable. Jamás enemigo alguno le acusó de abusar de su elevada posición para su propia utilidad; recortó á la mitad el sueldo de burgomaestre, dejándose sólo \$5.000 al año y murió relativamente pobre. Igualmente inmaculada era su lealtad al Austria y á la dinastía de Hapsburgo: se le llamaba «el Lueger negro y amarillo», en alusión á los colores nacionales del Austria. Gozaba de una inmensa popularidad en todas las clases sociales; por lo general el pueblo le llamaba «nuestro Louger.» Prueba de la ternura de su corazón era su amor á los niños, amor que éstos correspondían saludando su paso con aplausos y agrupándosele al rededor cuando se bajaba del carruaje á darles la mano ó á recibir una mirada ó una palabra de cariño. Lueger no era casado y vivía con sus dos hermanos que le han sobrevivido.

Erá un denodado orador católico y ninguna vez titubeó en hacer pública profesión de su fe. Durante su largo y encarnizado combate contra el liberalismo, insistió en poner ante todo la defensa de los intereses católicos y sostuvo sus principios aun entre poderosos personajes que no podían digerir su clericalismo. Era también tolerante en el buen sentido, mas no con los que abiertamente despreciaban é insultaban el nombre católico, ó trabajaban por corromper la fe de los austriacos, fuera que los ataques vinieran de los judío-liberales ó del germanismo nacional ó de la propaganda *Los von Rom*. Notoria era su devoción especial á Nuestra Señora, la que heredó de su madre. Era bien sabido en Austria que tan pronto como cualquier importante trabajo municipal había ténido buen éxito, iba en peregrinación de acción de gracias á Mariazell, el Lourdes de Austria. Esto lo hizo también en 1907 apenas se hubo restablecido de su primera enfermedad grave, durante la cual había mandado que se celebrara diariamente Misa en su cuarto. Toda la Nación católica se edificó con su resignación y jovialidad ante la muerte y con la piedad con que recibió los últimos sacramentos. Uno de sus últimos actos conscientes fué rezar el Rosario con el sacerdote que le asistía. Conservó toda su vida

un rosario que le había regalado su madre y murió con él en la mano.

Tales fueron, á grandes rasgos, la vida y los hechos del gran hombre por quien Austria está de duelo. Lueger le mostró el camino de la grandeza en el programa que dictó á una Austria más grande, en la que eslavos, magiares y alemanes vivirán en armonía bajo la égida protectora de los Hapsburgo, formando los Estados autónomos, lo que es posible, los Estados Unidos de Austria bajo un gobierno federal, católico, pero justamente tolerante de los demás credos, con los adelantos industriales y económicos de los pueblos civilizados como fundamento político durable. Que todos sus correligionarios de los diferentes países se unan con los católicos de Austria para decir ante su tumba: Er ruhet im Frieden—Que descanse en paz.

M. J. AHERN

Las Zapatillas

Pues señor, había un matrimonio compuesto de marido y mujer . . .

Pues como todos.

De cuando en cuando tenían algunas reyertas y disputas, más ó menos encendidas, que pasaban como nubes de verano, aunque alguna vez fuesen acompañadas de truenos y relámpagos. Hicieron más frecuentes estas tempestades; ya que se echaban en cara uno á otro mutuamente su genio áspero y desabrido, y . . .

—Tú tienes la culpa de nuestras desavenencias—decía él:—no se te puede aguantar . . .

—Pues si tú no tuvieses ese genio vivo y colérico que por nada te incomoda y te sulfuras . . .—decía ella.

Y tan hartos estaban el marido y la mujer de nuestra historia, de riñas, gritos, peleas y escándalos, que varias veces habían resuelto separarse; y eso que se querían bastante: pero hay pequeñeces que, por lo frecuentes, se convierten en montañas inaguantables.

Y vamos, que llegó un momento en que resolvieron buenamente irse cada uno por su lado.

—Nada, nada—se dijeron—no podemos seguir así: partamos amigablemente cuanto hay en casa, y á buscar la felicidad lejos uno de otro, ya que juntos no la hemos encontrado.

En efecto, comenzaron la partición. Hay cuatro camas; tú dos y yo otras dos. Una sillería buena y otra mediana: tú seis sillas de cada una, y yo igual.

—Llévate tú todos los libros—dijo ella;—yo en cambio tomaré la máquina de coser.—Oye, el piano, no hay más que uno.

—Pues yo me lo llevaré, que sé tocar; llévate tú el armario de vajilla.

—Tú tu retrato y yo el mío.

A ambos les molestaba separar aquellos dos cuadros por tanto tiempo colgados uno junto á otro; titubearon; pero ¿quién iba á dar su brazo á torcer? ¡Y que las mujeres no son tercas! Y se descolgaron los retratos.

¿Y estos dos floreros? Hacen juego: no deben partirse. Me los llevaré yo—dijo ella.

—Pues también los quiero yo—dijo él:—tengo el mismo derecho que tú.

—Pues los quiero yo.

—Y yo; ó uno cada uno.

—Es que separados pierden su valor; y juntos . . .

—Pues llévatelos tú—dijo el marido, más tolerante—yo tomaré el reloj de mesa en cambio.

Y así fueron partiendo todo el menaje de casa, aunque ya no con aquella serenidad y decisión con que habían empezado.

Quedaba un par de zapatillas del marido que ella había bordado muy primorosamente.

—Estas zapatillas son mías—dijo él.

—Pero las he bordado yo—dijo ella.

—Pero se hicieron para mis pies—repuso él:

—Pero se hicieron con mis manos—alegó ella.

—Pues hemos concluido: una zapatilla cada uno.

—Sí, para colgárnosla al cuello.

Pues las zapatillas no deben separarse.

Y cada uno tomó una zapatilla en la mano, pero sin soltarla.

—Y verás tú,—observó él,—después de un breve rato que estuvieren mirándose;—estas zapatillas formando par, son de tan buen uso, tan necesarias, formando un conjunto completo; mientras que separadas pierden su valor; no valen nada, mejor dicho, una sola nada; las dos unidas....

—Sí—añadió ella, ya un poco puesta en razón;—hay cosas que nada valen separadas, y unidas.... vamos sin separarse....

—Sí—dijo él, mirando á su mujer, que tenía los ojos bajos;—bueno, llevátelas tú.

—No, no—dijo ella;—llevátelas tú.

Y cada uno alargaba al otro la zapatilla que tenía en la mano; pero que ni el uno tomaba, ni la otra soltába.

—Lástima de zapatillas, que separadas....

—Sí, como nosotros; que separados no valdremos nada.

—Pues, si tú quieres no nos separaremos, ni se separarán las zapatillas. ¿Qué valemos uno sin otro? No nos separaremos.

—No—exclamó ella enternecida y comenzando á llorar;—ni las zapatillas se separan, ni nosotros hasta la muerte. Porque, como dice mi devocionario:

Lo que Dios juntó, el hombre no lo separe.

J. M. L.

Por la raza canina

Ya ota vez me he ocupado de este asunto. Ahora veo que la prensa denuncia con insistencia las quejas de los vecinos del Fondo—entre los que deberían figurar los enfermos del Hospital, por los constantes ladridos de los perros reclusos por la policía de higiene, que no les permiten dormir tranquilos; pero lo más serio ó grave para mí, consiste en la crueldad con que se trata á estos infelices animales, conduciéndolos con ferocidad, reteniéndolos días enteros sin comer, y luego dándoles una muerte que sólo gentes de corazón empedernido, exentas de todo sentimiento humanitario, son capaces de presenciar, menos aún de ejecutar. Esto es atroz, inícuo é increíble que pase en el siglo en que estamos y en una sociedad culta ó siquiera civilizada, y muy especialmente tratándose de un animal que ha dado motivos para escribir muchas historietas y que ha dado pruebas evidentes de que posee, no ya el instinto que distingue á todo bruto, sino un sentimiento refinado y una fidelidad á toda prueba tomada como modelo, en que la abnegación y el heroísmo se han exhibido de una manera admirable. ¿Y la autoridad es la que ordena la extinción de esta raza por medios tan bárbaros? ¿Aberración escandalosa!

Comprendo los inconvenientes que ocasiona en las poblaciones la propagación de esta raza, y yo, de legislador ó munícipe, prohibiría el libre tránsito de los perros en las ciudades, exceptuando los que vayan acompañados de sus amos, y procedería con ellos como se procede con los animales vacunos ó

caballares: retendría dos ó tres días á los perros grandes ó de raza fina, con alimentación—no sin ella—y al presentarse el dueño á reclamarlos, hacerle pagar el equivalente á los gastos y algo más por vía de multa. Cumplido el término, vender el animal ó regalarlo ó falta de comprador. En cuanto á los perrillos inútiles, proceder inmediatamente á su destrucción, pero por un procedimiento rápido, por ejemplo: una fuerte corriente eléctrica.

Ojalá que la Municipalidad de San José que está para inaugurarse, y con ella las demás, tomaran en cuenta estas justas indicaciones, y haciendo caso ó mero de la renta de matrícula, tomen alguna disposición más en armonía con nuestros adelantos y más conforme con las prácticas morales.

GUSTAVO HERRERA

San José, diciembre 28 de 1910.

Notas

El jueves

anterior, como á las 8 y cuarto de la noche, un incendio desarrollado en las proximidades de la Casa de Refugio destruyó tres habitaciones. El fuego comenzó en la casa ocupada por la Sra. Adelinda González, de Alajuela, quien tenía unas velas encendidas sin candelero en un portal mientras ella dormía y su hija Angela andaba fuera de la casa. La llama de alguna de esas velas se comunicó al portal y luego todo fué una hoguera. El vecindario, así como algunos periódicos, han censurado el descuido é imprudencia de esa familia que tantas pérdidas ocasionó á la propietaria de la casa y dueños de las casas vecinas. Ahora recordamos que residiendo la González y su hija en las cercanías de la Escuela Mauro Fernández fueron denunciadas por las familias vecinas con motivo de los desórdenes nocturnos que promovían en su habitación.

El joven

Romero que en Limón trató de suicidarse, parece que tomó esa determinación fatal despechado por los desdenes recientes de su concubina. Valiente motivo!

Don

Pedro Nolasco Gutiérrez ha mejorado algun tanto de sus dolencias.

La

enorme cantidad de 4263 toneladas de carbón trajo para el Ferrocarril al Pacífico el vapor inglés «Vicente» que dejó su cargamento en Puntarenas.

De Jiménez

(Línea Vieja) y otros lugares, se ha observado la actividad del volcán Irazú, que lanza lodo y ceniza.

El viernes

después de una fuerte hemorragia de sangre, falleció en Alajuelita el Jefe Político de esa villa don Enrique Garnier.

A los

músicos retirados Ramón Rojas Rivera y Francisco León Calderón se les ha pensionado por haber servido 41 y 33 años respectivamente en la banda militar de Cartago.

En Santa

Ana fué herido con revólver el joven herediano don Jorge Zamora.

Una

fuerte caída de á caballo sufrió en la esquina de la Librería de Lines don Carlos White, ocasionándose una seria lesión en una pierna.

Murió

en Belén de Carrillo la Sra. Gertrudis Sánchez Lizano á la avanzada edad de 112 años.

En La

Uruga cayó ahogándose, en una azequia, una niña hija de don Noé Ureña. Fué arrastrada como unas 200 varas por la corriente.

Los

bancos en esta capital, con motivo de las fiestas cívicas tendrán cerradas sus oficinas los días 5, 6 y 7 del actual mes.

El 27

del mes último fué inaugurada en la Colonia de Santa Rita la oficina telegráfica.

A la

edad de 120 años murió en el barrio de los Angeles de Cartago la señora Josefa Cartillo Mata.

Llamamos

la atención de nuestros lectores acerca del anuncio que relativo á la Colonia «La Flor» se inserta hoy en la cuarta plana de este bisemanal. En el número venidero publicaremos un artículo estudiando las ventajas que esa Colonia ofrece á los padres de familia.

Anteayer

falleció en esta capital don Demetrio Iglesias Castro. A su estimable familia enviamos nuestra más sentida expresión de condolencia.

Algunos

de nuestros suscritores en San Pablo de Heredia se quejan de recibir con irregularidad La Epoca. Suplicamos al Sr. Administrador de Correos de ese distrito vea la manera de remediar desde luego ese mal.

Aunque no

poseemos datos exactos sobre el resultado del turno del domingo último á beneficio del templo del Carmen, á juzgar por el entusiasmo que reinó en él todo el día, suponemos que debe haber sido halagüeño para la Junta Edificadora de ese templo, el éxito alcanzado.

Saluda La Epoca

á todos sus lectores agradeciéndoles en el nuevo año, sus muestras de deferencia y su apoyo con las suscripciones pasadas.

Agradece también muy sinceramente sus esfuerzos á cuantos no la quieran y desearían verla desaparecer; porque sus empeños nos hacen mantener siempre en decidida actividad todas nuestras energías con el auxilio divino; y por cuanto entra en el espíritu humano aquello de que «ser víctima de malas voluntades atrae simpatías á las causas que las sufren.»

Suicidio de moda.

El martes 3 del mes en curso puso término á sus días con pastillas de sublimado corrosivo un caballero cuyo nombre ignoramos y á quien ni los reactivos ni lavados surtieron ningún efecto, cuando fué trasladado al Hospital. Parece que el suicidio es ya de moda: dichosamente se han logrado descubrir los microbios que envenenan el organismo de tales gentes y las llevan á semejantes necedad de *matarse por un quitame allá esas pajas.*

Aseguran los médicos que esos microbios son de varias especies: á saber: El más peligroso se llama *Irreligión* por ignorancia ó perversión; el segundo se llama *corrupción de costumbres*; el tercero está clasificado entre las varias especies de *aburridos*; el cuarto no muy común ha sido denominado *suicidio por estafa*; y el último lo llaman *pérdida en el juego.*

Estos microbios se curan; pero raras veces los atacados de ellos se preocupan por tomar las medicinas que les limpien la sangre de esos malditos bichos.

Pensamientos

—Los desastres de una guerra son preferibles á los desastres de la prostitución.

—Cuando veo á una prostituta rodeada de hombres honrados, me pregunto para qué ha creado Dios á las mujeres honradas.

—Entre la esposa y la manceba hay el abismo del pudor, que es para el hombre la condenación ó el paraíso.

—El aliento de una víbora y el de una mujer malvada pueden producir dos efectos: envenenar el perfume de una flor, y matar la inteligencia de un hombre.

—Una mujer que sonríe á todos es como el gorrión que come en todos los graneros: puede caer en un lazo ó morir de una indigestión.

—Los celos son la borrachera de la vanidad.

—Tener celos de una mujer honrada es dudar de su virtud: es el medio más enérgico para abrirle el camino de la perdición.

—La novela moderna ha santificado á la mujer que, vendida al amor, muere por el amor; yo santificaré á la que, sin morir por el amor, vive por la virtud.

Víctimas de la guerra de Nicaragua

Según los datos publicados por los jefes de los bandos que se disputaban hasta hace poco la supremacía en la infortunada Nicaragua, perecieron de ambas partes en la última guerra civil que dió el triunfo al General Estrada, cuatro mil personas. No es poco sacrificio tratándose de países en los cuales, siendo exigua su población, se necesitan brazos para el triunfo en la lucha del trabajo.

Participación

Tenemos el gusto de participar por este medio á todas nuestras amistades, que el 8 de enero del año corriente, contraerá matrimonio nuestra hija Caridad con el honrado caballero don José Kohkemper en la Capilla privada del Ilmo. Señor Obispo, quien bondadosamente se dignará bendecir ese cristiano enlace.

Nicolás F. Meza

Lily de Meza

Enero de 1911.

Nota Administrativa

Rogamos á nuestros abonados cancelar al serles presentados, los recibos de suscripción con el fin de que nuestros agentes á su vez puedan liquidar sus cuentas á más tardar el 15 del actual.

Maestro de Capilla

La persona que sepa oficiar misas y rosarios con harmonium y sea de notoria buena conducta, puede obtener el cargo de Maestro de Capilla de la Parroquia de Santa Cruz de Guanacaste. Podría dársele también como anexo otro puesto de fácil desempeño. Para mayores detalles dirigirse á la Administración de LA EPOCA.

Imprenta Lines, San José

Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece a sus favorecedores un servicio en rival en las Puertos Limón y los puntos que abajo se expresan.
 Vapores Cartago, Parímina y Heredia, de 3,000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes a las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrios, Guatemala, y Belice, Honduras, cada viernes en la noche.
 Vapores Limón, San José, Esparta, de 3,000 toneladas cada uno. Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada.
OJO—Los pasajeros deben presentarse ante el Consulado Americano en San José ó Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS ó MOBILE a fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.
 Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.
E. J. HITCHCOCK, Administrador.

ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera a Bristol, ida..... £ 20
 Pasaje de primera a Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

Colonia "LA FLOR"

Situación.—En el alto de la Estación Peralta, 3,300 pies sobre el nivel del mar.

Clima.—Muy sano y fresco, con una temperatura media de 20 grados centígrados, y abundante en aguas puras y cristalinas.

Productos.—Se cosecha café, hasta 30 fanegas por manzana, caña de azúcar. Maíz y frijoles dos y tres cosechas por año; papas superiores a las producidas en Cartago.

La Hacienda LA FLOR tiene todas las comodidades para el fomento de una Colonia, pues además de su delicioso clima, proximidad al Ferrocarril (una hora) y a las valiosas haciendas de los señores Francisco Peralta, Francisco Carazo, Nicolás Oreamuno, Manuel Echeverría, Gómez Hermanos, A. Luque y otros, hay un pueblo ya establecido con su Comisariato, Panadería y en vías de construcción una Escuela y una Ermita.

La Hacienda LA FLOR dará a todo padre de familia que tenga tres ó más hijos hábiles para el trabajo, lo siguiente:

- a) De 6 a 10 manzanas de terreno arable para cultivo de café; b) —De 3 a 5 manzanas de café en producción. c) —Una manzana de terreno limpio para el cultivo de cereales. d) Casa de habitación. e) —Herramientas. f) Leña para su uso doméstico. g) —Potrero para dos animales vacunos ó uno caballo. h) —Contrato de explotación de los terrenos por quince años, sin retribución alguna. i) —Contrato de compra del café producido al precio que don F. Starke pague en sus fincas de Tuis. j) Anticipo de pasajes.

En la casa del propietario, situada frente a la Plaza Nueva, se ha abierto un libro de registro para anotar las solicitudes. Estos contratos se harán ante un Notario Público.

Es bueno que los interesados se fijen en dos puntos importantes: primero, que con el producto del café que se les da en producción, pueden sembrar los terrenos arables; segundo: que pueden trabajar en la Hacienda de dos a tres días por semana.

El colono que antes del plazo señalado haya concluido sus siembras, se le dará una vaca, y 10 manzanas en arriendo para el cultivo de caña.

Para más informes, se obtendrán en San José con don Federico Peralta, en la Hacienda LA FLOR con el Administrador, y en Heredia con su propietario

Rafael Villafranca B.

BREVA STAR

Precio **¢ 12,50** Lata **228 tabletas**
 DE VENTA EN

LA MASCOTA

San José Costa Rica

PASTILLAS PARA LOS RIÑONES

RENALOIDES

CURA RADICAL DE TODAS LAS ENFERMEDADES DE LA VEGIGA Y LOS RIÑONES

Estas pastillas están victoriosamente probadas en la curación de todas las enfermedades provenientes del desarreglo de los riñones, tales como la Hidropesía, Reumatismo, Lumbago, Gota, Ciática. Ciertos dolores de la cabeza, Congestión de las Vías Urinarias, Dolores de Espalda y de Cintura. Irregularidades en la Orina, Tumores, Impurezas de la Sangre. — NO CONTIENEN NARCÓTICOS.

Preparadas por
Hermann y Zeledón - Botica Francesa

Panadería "LA SOLEDAD"

Aseo escrupuloso en la elaboración
 Los precios más bajos de todo el país
 Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236 **Prudencio Odio**

Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.
 Pase hoy mismo a suscribirse.

SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, No. 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

Nicolás F. Meza

Cirujano Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos a sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

Agencias - Comisiones - Trasportes

Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en general

¡USTED!

Sí Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando. Y como usted necesita a todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lenzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

Fábrica de Muebles de

JORGE MORALES BEJARANO

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios

CONTRATISTA PARA EDIFICAR CASAS DE MADERA